Nodiadau ar gyfer y Cyfarfod Chwarterol

Chwarter 4

Ionawr / Chwefror / Mawrth 2025

CYNGOR LLYFRAU CYMRU
BOOKS COUNCIL of WALES

Trosolwg Ionawr – Mawrth 2025

[Mae’r wybodaeth wedi’i hepgor gan ei bod yn ymwneud â mater arall].

Roeddem ni a'r sector yn hynod siomedig o beidio â chael rhagor o fuddsoddiad i’r Gronfa Cynulleidfaoedd Newydd, sydd wedi gwneud gwahaniaeth sylweddol yn ystod y tair blynedd o’i fodolaeth fel y gwelwyd gan bawb oedd wedi cymryd rhan yn y dathliad yn Wrecsam ac yn ein hadroddiad effaith.

[Mae’r wybodaeth wedi’i hepgor gan ei bod yn ymwneud â mater arall].

Datblygiadau Busnes

Roeddem yn falch iawn o weld lansiad llwyddiannus y cylchgrawn llenyddol newydd *Folding Rock* yn ystod noson a werthodd pob tocyn yng Nghaerdydd ym mis Mawrth. Mae'r rhifyn cyntaf

hwn wedi rhagori ar ein holl ddisgwyliadau, ac rydym yn hyderus y bydd y golygyddion yn gallu adeiladu ar y llwyddiant cynnar hwn.

[Mae’r wybodaeth wedi’i hepgor gan ei bod yn ymwneud â mater arall].

Amcan	Meincnod neu ddull gwerthuso	Targed 2024/25	Cyflawni – Chwarter 4
Cynnwys Cymraeg / Llyfrau			
Gweithredu toriadau o 10.5% yn y gyllideb gyhoeddi gan greu cyn lleied o niwed parhaol â phosibl	Cyfyngu ar y buddsoddiad. Cymeradwyo nifer llai o geisiadau â chyfanswm llai o gyllideb	Cadw at y gyllideb	100% wedi derbyn y cynnig. Cytundebau ffurfiol wedi eu derbyn a'u llofnodi.
Gweinyddu y rhaglenni cyntaf sy'n ganlyniad i Arolwg Buddsoddi 2022 a'r swyddi golygyddol cyfatebol.	Cloriannu a chasglu data	Cynnal 7 cyhoeddwr rhaglen llwyddiannus	7
Cefnogi'r gwaith o gynhyrchu amrywiaeth eang o lyfrau o safon ar gyfer oedolion a phlant.	Nifer o lyfrau rhaglen a gynhyrchir	122	121
Cefnogi teitlau arbenigol sy'n gwneud cyfraniad diwylliannol gwerthfawr, a chefnogi cyhoeddwyr llai i gyhoeddi llyfrau poblogaidd drwy'r Cynllun Grantiau Unigol.	Nifer y teitlau grant unigol a gyhoeddir	30	17
Sicrhau bod llyfrau plant yn darparu cydbwysedd da rhwng addasiadau a chynnwys gwreiddiol (yn unol ag argymhellion Adroddiad Rosser, 2017).	Y nod yn y tymor canolig yw sicrhau bod yr un nifer o lyfrau gwreiddiol ac addasiadau	50% gwreiddiol	43% gwreiddiol
Sicrhau buddsoddiad mewn awduron o ansawdd da.	Nifer y teitlau a gefnogir drwy Grantiau i Awduron (A)	15	19
Sicrhau buddsoddiad mewn llyfrau sy'n apelio'n weledol, sydd wedi'u dylunio'n dda ac sydd â chynnwys diddorol.	Nifer y teitlau a gefnogir drwy Grantiau i Ddylunwyr (A)	25	22
Sicrhau bod cyhoeddwyr yn marchnata llyfrau i'r gynulleidfa ehangaf bosibl a bod pob llyfr yn gwireddu ei botensial ei hun yn y farchnad.	Gwerthiant cyfartalog llyfrau a gefnogir gan grantiau rhaglen	750 ar ôl 18 mis	781
Sicrhau bod llyfrau a gynhyrchir ar gael hefyd fel e-lyfrau.	Canran o lyfrau perthnasol a ariennir sy'n cael eu trosi yn e-lyfrau	50%	23/24 – 50% 24/25 – 29%
Rhoi cymorth i gyhoeddwyr drwy ddarparu cyllid gwerth 75% ar gyfer swyddi golygyddion creadigol.	Nifer y swyddi [cyfwerth ag amser llawn] a gefnogir	8.5	8.5
Parhau i ddarparu hyfforddiant i olygyddion drwy gynnig cyrsiau a sesiynau mentora.	Nifer y sesiynau hyfforddi	0	7 (5 o gyllideb 2023/24) (2 gan staff mewnol CLLC)
Cefnogi gweithgareddau marchnata cyhoeddwyr, gan sicrhau bod llyfrwerthwyr yn rhan annatod o unrhyw ddigwyddiadau a gweithgareddau hyrwyddo.	Nifer y grantiau marchnata i'r prif gyhoeddwyr	6	6
	Grantiau marchnata i lyfrau unigol	10	10

Amcan	Meincnod neu ddull gwerthuso	Targed 2024/25	Cyflawni – Chwarter 4
Cynnwys Cymraeg			
[Mae'r wybodaeth wedi'i hepgor gan ei bod yn ymwneud â mater arall].			
Cylchgronau			
Sicrhau bod amrywiaeth o gylchgronau Cymraeg print ac ar-lein yn cael eu hariannu ac yn cyrraedd marchnad amrywiol sy'n tyfu.	Nifer y cylchgronau a gynhyrchir	16	16
Monitro gwerthiant cyfartalog.	Gwerthiant i'w adrodd ym mis Medi 2025	Hamdden – 2,400 Newyddion – 1,500 Plant – 2,700 Llenyddol a Diwylliannol – 700	**Hydref 2024** Hamdden – 2,809 Newyddion – 1,481 Plant – 2,941 Llenyddol a Diwylliannol – 839
Sicrhau bod cylchgronau'n cael eu cynhyrchu a'u dosbarthu i'r farchnad yn brydlon.	Amserlenni cyhoeddi rheolaidd	98%	95%

Amcan	Meincnod neu ddull gwerthuso	Targed 2024/25	Cyflawni – Chwarter 4
Cynnwys Saesneg / Llyfrau			
Hwyluso amrywiaeth o lyfrau sy'n cynnig golwg ar gymunedau amlddiwylliannol cyfoethog Cymru gan gyfoethogi yn gyffredinol raglen y cyhoeddwyr a gefnogir drwy'r Grant Refeniw.	Nifer y teitlau Refeniw a gyhoeddir	42	42
Cynorthwyo cyhoeddwyr annibynnol o Gymru i barhau i allu cystadlu â chyhoeddwyr mawr drwy ddyfarnu cyllid i gadw awduron sydd wedi'u datblygu neu i feithrin talent newydd drwy Grantiau Blaendaliadau i Awduron.	Nifer y Blaendaliadau i Awduron a ddyfernir	10	14
	Gwerthiant cyfartalog disgwyliedig ar gyfer teitlau sy'n derbyn Grantiau Blaendaliadau i Awduron	2,000	1,930
Cefnogi teitlau arbenigol sy'n gwneud cyfraniad diwylliannol gwerthfawr drwy'r Grantiau Llyfrau Llenyddol Unigol.	Nifer y teitlau a gyhoeddir sydd wedi derbyn grant	15	17
Hyrwyddo'r defnydd o strategaethau marchnata llawn dychymyg sydd â'r nod o gyrraedd y farchnad ehangaf bosibl, gan ganolbwyntio ar greu refeniw gwerthiant hanfodol drwy'r Grant Marchnata.	Nifer y grantiau marchnata a ddarperir	15	32
	Gwerthiant cyfartalog disgwyliedig ar gyfer teitlau sy'n derbyn grant marchnata	2,000	3,001
Cefnogi swyddi strategol pwysig o fewn y sector trwy ddarparu grantiau gwerth hyd at 75% o gost cyflogau swyddi marchnata a golygyddol.	Nifer y swyddi llawn-amser a gefnogir	9	9
Darparu cyfleoedd hyfforddi ar gyfer staff cyhoeddi.	Nifer y sesiynau hyfforddi a ddarperir i gyhoeddwyr bob blwyddyn	2	2
Cefnogi'r gwaith o gyhoeddi argraffiadau newydd o rai o deitlau clasurol llenyddiaeth Saesneg Cymru trwy lansio Grant Llyfrau Clasurol.	Nifer y teitlau a gyhoeddir	0	0

Amcan	Meincnod neu ddull gwerthuso	Targed 2024/25	Cyflawni – Chwarter 4
Cynnwys Saesneg / Cylchgronau			
Cefnogi cylchgronau digidol a phrint sefydledig sydd â hanes o gyfrannu at ddiwylliant Cymru, a darparu llwyfan hanfodol ar gyfer cynnwys, dadansoddi a thrafod o ansawdd uchel yn ymwneud ag ystod eang o bynciau trwy'r Grant Cyfnodolion Diwylliannol.	Nifer y teitlau a ariennir	5	5
	Lleiafswm gwerthiant, ar draws llwyfannau print a digidol	1,000	791
	Cylchgronau diwylliannol 'cyffredinol'	400	940
	Cylchgronau llenyddol aml-ffocws	300	I ddilyn
	Cylchgronau llenyddol ffocws sengl	300	641
Cynnal proses dendro ar gyfer cylchgrawn llenyddol Saesneg newydd. Cefnogi cyhoeddiadau digidol a phrint ar raddfa fach sy'n arddangos amrywiaeth o dalent greadigol newydd trwy'r Grant Cylchgronau Llenyddol Bach.	Cynnal proses lwyddiannus mewn da bryd ar gyfer Hydref 2024	Cynnal y broses	Lansiwyd y cylchgrawn newydd ei ariannu ym mis Mawrth 2025. Bydd y ffigurau gwerthiant cyntaf ar gael ym mis Hydref 2025.
	Nifer y teitlau a ariennir	1	1
Sicrhau bod cylchgronau'n cael eu cynhyrchu a'u dosbarthu i'r farchnad yn brydlon.	Cynnwys wedi'i gyhoeddi yn unol ag amserlen y cytunwyd arni	98%	100%

Amcan	Targed 2024/25	Cyflawni – Chwarter 4
Cyfathrebu		
[Mae'r wybodaeth wedi'i hepgor gan ei bod yn ymwneud â mater arall].		
Cefnogi prosiectau arbennig, yn cynnwys • Rhyngom • Grant Cynulleidfaoedd Newydd • System newydd y Ganolfan Ddosbarthu	Datblygu a darparu gweithgareddau cyfathrebu sy'n cefnogi prosiectau arbennig ar draws yr adrannau	**Cynulleidfaoedd Newydd** – Cynhaliwyd dathliad o'r holl brosiectau dros y 3 blynedd o'r grant yn Tŷ Pawb, Wrecsam ym mis Chwefror. Croesawyd Ysgrifennydd y Cabinet dros yr Economi, Ynni a Chynllunio, Rebecca Evans AS i'r digwyddiad ac roedd cyfle iddi gwrdd â nifer o bobl o'r prosiectau a chlywed trafodaeth banel ar sut mae'r grant wedi creu swyddi a chyfleoedd, cyn iddi draddodi araith bositif iawn am y grant a'r sector. Cyhoeddwyd Adroddiad Effaith ar gyfer y digwyddiad, yn dangos effaith, potensial a gwaddolion y Gronfa dros dair blynedd gyda dros 100 o brosiectau ledled Cymru.

[Mae'r wybodaeth wedi'i hepgor gan ei bod yn ymwneud â mater arall].

CYNGOR LLYFRAU CYMRU/ BOOKS COUNCIL OF WALES

Tabl 1/ Table 1

Ffurflen Grantiau Chwarterol/ Grant Claim submitted

(YEAR FUNDING RELATES TO 24/25) APPROVED ALLOCATION		**ACTUAL CUMULATIVE EXPENDITURE TO 31.03.25**	VARIANCE 31/03/2025
		Page	
	£	**£**	£
[Information redacted as not captured by this request].			
[Information redacted as not captured by this request].			
[Information redacted as not captured by this request].			
Welsh Magazines	37,000	**37,000**	–
[Information redacted as not			

captured by this request].			
TOTALS	3,555,350	**2,592,606**	3,555,350

[Mae'r wybodaeth wedi'i hepgor gan ei bod yn ymwneud â mater arall].

	CYLLIDEB/ BUDGET	GWARIANT/ SPENDING	Gwahaniaeth/ Variance
GRANT CYHOEDDI/ *PUBLISHING GRANTS*	**12 mis**	**12 mis**	**12 mis**
	Ebrill 24–Mawrth 25	**Ebrill 24–Mawrth 25**	Ebrill 24–Mawrth 25
Cymraeg / *Welsh-language*	**£**	**£**	**£**
Cyhoeddwyr Rhaglen / *Programme Publishers*	334,600	**336,988**	(2,388)
Grantiau Cyhoeddi Unigol / *Individual Publishing Grants*	105,000	**50,901**	54,099
Grantiau awduron a darlunwyr / *Authors and illustrators' grants*	324,000	**350,754**	(26,754)
Cynllun penodiadau a hyfforddiant / *Appointments and training scheme*	221,600	**220,895**	705
Grantiau tuag at gylchgronau / *Grants towards magazines*	318,000	**339,513**	21,513
Grantiau tuag at farchnata / *Grants towards marketing*	25,853	**24,085**	1,768
Cwlwm Cyhoeddwyr		**6,000**	(6,000)
[Mae'r wybodaeth wedi'i hepgor gan ei bod yn ymwneud â mater arall / Information redacted as not captured by this request].			
CYFANSWM GRANTIAU CYMRAEG / TOTAL WELSH GRANTS	1,509,133	**1,509,113**	0
Saesneg / *English-language*			
Grantiau Cyfnodolion Diwylliannol (Cylchgronnau)/*Cultural Periodicals Grant*	156,000	**130,500**	25,500
Grant Cyhoeddwyr Refeniw / *Revenue Publishers Grant*	205,100	**206,050**	950
Grant Llyfrau Llenyddol Unigol / *Individual Literary Book Grant*	50,000	**55,349**	(5,349)
Grant Cylchgronau Bach / *Small Magazines Grant*	5,000	**3,000**	2,000
Grantiau i Awduron / *Authors' grants*	50,000	**52,160**	(2,160)
Grant Swyddi a Gynhelir / *Supported Posts Grant*	119,600	**128,600**	(9,000)
Grantiau Marchnata / *Marketing Grant*	30,000	**41,000**	11,000
Hyfforddiant i'r Cyhoeddwyr / Training for Publishers	2,076	**643**	(1,433)
Cyhoeddi Cymru Publishing Wales	3,000	**3,000**	0
CYFANSWM GRANTIAU SAESNEG / TOTAL ENGLISH GRANTS	620,776	**620,332**	444
Costau gweinyddol / *Administrative costs*	197,737	**199,489**	(1,752)
CYFANSWM GRANT CYHOEDDI/ TOTAL GRANTS	**2,327,646**	**2,328,945**	**(1,299)**
CYLLIDEB/BUDGET		**2,328,946**	
Gwario llai na dderbyniwyd/ Spent less than received		**(1,299)**	

[Mae’r wybodaeth wedi’i hepgor gan ei bod yn ymwneud â mater arall / Information redacted as not captured by this request].